

إدارة الموارد البشرية في مدينة نيويورك  
(HUMAN RESOURCES ADMINISTRATION, HRA)  
(Arabic)

إشعار بجلسة استماع عامة وبفرصة لإبداء الرأي بشأن القاعدة المُقترحة

ما الذي نقترحه؟ تقترح إدارة HRA أن يصبح بدل الدفن الزائد البالغ 1700 دولار الخاص بها بدلاً دائماً. وبدون وضع هذه القاعدة، سينتهي البديل البالغ 1700 دولار في 30 يونيو 2021، وسيعود إلى مستوى ما قبل فيروس كورونا (COVID) والذي يبلغ 900 دولار.

متى ستعقد الجلسة؟ وأين؟ ستعقد إدارة الموارد البشرية في مدينة نيويورك جلسة استماع عامة حول القانون المقترح. وبسبب انتشار فيروس كورونا (COVID-19)، ستُعقد الجلسة العامة عن بعد عبر Zoom في 10 مايو، 2021، في تمام الساعة 10 صباحاً. ويُمكن للأشخاص الراغبين في حضور الجلسة أن ينضموا عبر:

منصة Zoom (فيديو وصوت):

<https://us02web.zoom.us/j/81765612347>

أو انتقل إلى [www.zoom.us](http://www.zoom.us)، وانقر فوق Join a Meeting "الانضمام إلى اجتماع" وأدخل Meeting ID "رقم معرف الاجتماع" 817 6561 2347.

عبر الهاتف (صوتي فقط):

646-876-9923

مُعرف الاجتماع: 817 6561 2347

كيف أدلي برأيي بشأن القواعد المُقترحة؟ يمكن لأي شخص الإدلاء برأيه عن القانون المُقترح من خلال:

- الموقع الإلكتروني. يمكنك إرسال الآراء إلى إدارة HRA عن طريق الموقع الإلكتروني الخاص بقواعد مدينة نيويورك على <http://rules.cityofnewyork.us>.
- البريد الإلكتروني. يمكنك إرسال الآراء عن طريق البريد الإلكتروني إلى [NYCRules@hra.nyc.gov](mailto:NYCRules@hra.nyc.gov). يُرجى إدراج كلمة "Burials" في سطر عنوان الرسالة.
- البريد العادي. يمكنك إرسال الآراء بالبريد العادي إلى:

HRA Rules  
c/o Office of Legal Affairs  
150 Greenwich Street, 38<sup>th</sup> Floor  
New York, NY 10007

يرجى توضيح أنك تبدي رأيك في قاعدة مطالبات الدفن.

• **الفاكس.** يمكنك إرسال الآراء عن طريق الفاكس على الرقم 917-639-0413. يُرجى إدراج كلمة "Burials" في سطر عنوان الرسالة.

• **من خلال التحدث في جلسة الاستماع.** يُمكنك التسجيل من أجل التحدث في جلسة الاستماع من خلال الاتصال بالرقم 929-221-7220 **أو عبر البريد الإلكتروني** [NYCRules@hra.nyc.gov](mailto:NYCRules@hra.nyc.gov) في موعد أقصاه 26 إبريل. وسيتم الاتصال بالمتحدثين بالترتيب الذين سجلوا فيه، وسيكون بإمكانهم التحدث لمدة تصل إلى ثلاث دقائق.

**هل هناك موعد نهائي لإرسال التعليقات؟** الموعد النهائي لإرسال التعليقات هو منتصف ليل بتاريخ 10 مايو، 2021. يجب تسليم التعليقات، بما في ذلك التعليقات المرسلّة بالبريد، إلى إدارة HRA في موعد أقصاه 10 مايو.

**ماذا لو كنت أحتاج إلى المساعدة للمشاركة في جلسة الاستماع؟** يجب أن نخبرنا إذا كنت بحاجة إلى الحصول على خدمات الترجمة الفورية أو ترتيبات معقولة للمشاركة في جلسة الاستماع. يُمكنك أن نخبرنا عبر البريد الإلكتروني [NYCRules@HRA.nyc.gov](mailto:NYCRules@HRA.nyc.gov). كما يُمكنك أيضاً إخبارنا هاتفياً على الرقم 929-221-7220. ويلزم تقديم إخطار مسبق لإتاحة وقت كافٍ لإجراء الترتيبات. يرجى إخبارنا بحلول 26 إبريل.

**هل يمكنني مراجعة التعليقات المقدمة بخصوص القواعد المقترحة؟** يمكنك مراجعة التعليقات المقدمة على الإنترنت بخصوص القواعد المقترحة من خلال زيارة الموقع الإلكتروني <http://rules.cityofnewyork.us>. بعد أيام قليلة من عقد جلسة الاستماع، ستتوفر نسخٌ من جميع التعليقات المرسلّة عن طريق الإنترنت، ونسخ من جميع الآراء المكتوبة، وملخص بالآراء الشفهية التي تم الإدلاء بها بخصوص القاعدة المقترحة، وستتاح للجمهور العام على الموقع الإلكتروني لإدارة HRA.

**ما الذي يُخوّل إدارة HRA وضع هذه القاعدة؟** يصرح القسمان 603 و1043 من ميثاق المدينة، وكذلك القسم 141 من قانون الخدمات الاجتماعية في نيويورك، لإدارة HRA بوضع هذا القانون المقترح.

**أين يمكنني الاطلاع على قواعد HRA؟** تُدرج قواعد HRA في الباب رقم 68 من قوانين مدينة نيويورك.

**هل تم إدراج القاعدة المقترحة في جدول الأعمال التنظيمي لـ HRA؟** لم يكن قد تم التفكير في هذه القاعدة عندما أصدرت HRA أحدث جدول أعمال تنظيمي لها.

**ما هي القوانين الحاكمة لعملية وضع القوانين؟** يجب أن تستوفي HRA متطلبات القسم 1043 من ميثاق المدينة عند وضع قوانين أو تغييرها. تم إعداد هذا الإخطار وفقاً لمتطلبات القسم 1043 من ميثاق المدينة.

## بيان أساس القاعدة المُقترحة والغرض منها

في مايو 2020، قام مفوض إدارة الخدمات الاجتماعية/إدارة الموارد البشرية بمدينة نيويورك (DSS/HRA) بتعديل برنامج بدل الدفن من خلال قانون طوارئ مؤقت والذي، من بين أمور أخرى، زاد من مبلغ نفقات الجنازة التي ستتم تغطيتها لحالات الوفيات من سكان نيويورك ذوي الدخل المنخفض الذين ماتوا أثناء وباء فيروس كورونا (COVID-19). وأصبحت العديد من أحكام قانون الطوارئ دائمة بموجب القانون النهائي الذي دخل حيز التنفيذ في 31 أغسطس 2020.

وفي الوقت الحالي، ينص قانون الولاية فقط على السداد الجزئي لبدلات الدفن التي لا تتجاوز 900 دولار. بصيغة أخرى، تكون بدلات الدفن التي لا تتجاوز 900 دولار قابلة للسداد الجزئي بواسطة الولاية، أما أي مبالغ تدفعها إدارات الخدمات الاجتماعية المحلية وتجاوز 900 دولار، فتأتي بأكملها من صناديق الأموال المحلية.

زاد قانون الطوارئ، الذي ظل ساريًا لمدة 120 يومًا، قيمة بدل الدفن المتاح من 900 دولار إلى 1700 دولار. بعد ذلك مددت إدارة HRA البديل الزائد مرتين من خلال وضع القاعدة اللاحقة، أولاً لطلبات التقدم المستلمة في 31 ديسمبر 2020 أو قبله ثم لطلبات التقدم المستلمة في 30 يونيو 2021 أو قبله.

نظرًا للحاجة المستمرة لتوفير أموال إضافية لتلبية احتياجات الجنازة لسكان نيويورك ذوي الدخل المنخفض، تقترح إدارة HRA الآن تعديل الفصل 13 من الباب 68 من قواعد مدينة نيويورك لجعل البديل الذي قيمته 1700 دولار أحد المميزات الدائمة للبرنامج.

يمكن العثور على ما ينص على التصريح لإدارة HRA بوضع هذا القانون في القسم 141 من قانون الخدمات الاجتماعية في نيويورك والقسمين 603 و1043 من ميثاق مدينة نيويورك.

يظهر النص الجديد تحت خط.

يظهر النص المحذوف [بين قوسين مربعين].

## نص القانون المقترح

تم تعديل الفصل 13 من الباب 68 من قوانين مدينة نيويورك ليكون كالتالي:

القسم واحد. تم تعديل القسم 02-13 من الباب 68 من قواعد مدينة نيويورك بحيث ينص على ما يلي:

### 02-13. [مؤقتاً] الزيادة في بدل الدفن

بغض النظر عن أي أحكام واردة في الفصل 2 من هذا الباب وقد تتعارض مع ذلك، فإنه بالنسبة إلى الطلبات المقدمة في موعد أقصاه 30 يونيو، 2021] يكون مبلغ البديل، المقدم من إدارة DSS/إدارة HRA مقابل نفقات الدفن حسب المنصوص عليه في الفصل 2، بقيمة 1700 دولار. يُمكن استخدام هذا البلد لتغطية نفقات الدفن، على النحو المحدد في الفصل 2، بما يتضمن التكاليف المنصوص عليها في الفقرتين (1) و(2) من القسم الفرعي (a) من القسم 13.01 من هذا الفصل والتي يتم تجاهلها عند تحديد الحد الأقصى المنصوص عليه في هذا القسم الفرعي.

إدارة الشؤون القانونية في مدينة نيويورك  
قسم الاستشارات القانونية  
100 CHURCH STREET  
NEW YORK, NY 10007  
212-356-4028

شهادة صادرة بموجب

القسم رقم 1043(د) من الميثاق

عنوان القاعدة: تمديد بدل الدفن الإضافي

الرقم المرجعي: 2021 RG 021

الوكالة التي تضع القاعدة: Department of Social Services

أشهد بأن هذا المكتب قد راجع القاعدة المقترحة المشار إليها أعلاه وفقاً للمطلوب في القسم رقم 1043(د) من ميثاق مدينة نيويورك، وأن القاعدة المقترحة المشار إليها أعلاه:

- (i) قد تم إعدادها لتحقيق الغرض من أحكام القانون التي تجيز ذلك؛
- (ii) ولا تتعارض مع القوانين الأخرى السارية؛
- (iii) ومصاغة بدقة لتحقيق الغرض المراد منها إلى الحد المناسب والقابل للتنفيذ؛
- (iv) وتحتوي على بيان بأساسها والغرض منها، بما يوفر تفسيراً واضحاً للقانون والاشتراطات التي يفرضها القانون، إلى الحد المناسب والقابل للتنفيذ.

التاريخ: 29 مارس، 2021

توقيع/ STEVEN GOULDEN  
مستشار الهيئة بالإنبابة

مكتب عمدة مدينة نيويورك للعمليات

253 BROADWAY, 10<sup>th</sup> FLOOR  
NEW YORK, NY 10007

212-788-1400

شهادة/تحليل

بموجب القسم رقم 1043(د)

عنوان القاعدة: تمديد بدل الدفن الإضافي

الرقم المرجعي: HRA-29

الوكالة التي تضع القاعدة: إدارة الموارد البشرية

أشهد أنا أن هذا المكتب قد حَلَّ القانون المقترح المشار إليه أعلاه وفقاً للمطلوب في القسم 1043(د) من ميثاق مدينة نيويورك، وأن القانون المقترح المشار إليها أعلاه:

- (i) يمكن فهمه ومكتوب بلغة واضحة للمجتمع أو المجتمعات المنفصلة الخاضعة للتنظيم.
- (ii) ويحد من تكاليف الامتثال للمجتمع أو المجتمعات المنفصلة الخاضعة للوائح، بما يتوافق مع تحقيق الغرض المعلن للقاعدة،
- (3) لا يمنح فترة إصلاح لأنه لا يؤسس انتهاكاً، أو تعديلاً لانتهاك، أو تعديلاً للعقوبات المرتبطة بانتهاك.

29 مارس 2021

التاريخ

Francisco X. Navarro /توقيع/

مكتب العمدة للعمليات